

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO
12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
1999

2.ª FASE

PROVA ESCRITA DE GREGO

O examinando pode consultar dicionários de Grego-Português e Português-Grego ou bilingues estrangeiros.

TEXTO

Dirigindo-se a Critobulo, Sócrates reconhece que, se é importante consultar os deuses sobre assuntos militares, não é menos necessário honrá-los para que propiciem boas colheitas.

- 1 'Αλλ' ὥμην¹ ἔγωγέ σε εἰδέναι² ὅτι οἱ θεοί εἰσι κύριοι τῶν ἐν τῇ γεωργίᾳ
2 ἔργων καὶ τῶν ἐν τῷ πολέμῳ. Καὶ τοὺς³ ἐν τῷ πολέμῳ ὁρᾷς ἐξαρεσκομένους⁴
3 τοὺς θεοὺς καὶ ἐπερωτῶντας⁴ θυσίαις καὶ οἰωνοῖς ὃ τι τε χρὴ ποιεῖν καὶ ὃ τι
4 μὴ. Περὶ δὲ τῶν γεωργικῶν πράξεων οἶει⁵ δεῖν τοὺς θεοὺς ἰλάσκεσθαι; Εὖ γὰρ
5 ἴσθι⁶ ὅτι οἱ σῶφρονες καὶ ὑπὲρ καρπῶν καὶ ὑπὲρ πάντων τῶν κτημάτων τοὺς
6 θεοὺς θεραπεύουσιν.

Xenofonte, *Económico*, VI, 19-20 (com supressões)
The Loeb Classical Library, Londres, 1968

Notas:

1. ὥμην: imperfeito do indicativo do verbo οἶομαι.
2. εἰδέναι: forma do verbo οἶδα.
3. τοὺς: subentenda ἀνθρώπους.
4. ἐξαρεσκομένους... καὶ ἐπερωτῶντας: participios que se referem a τοὺς ἀνθρώπους.
5. οἶει: forma do verbo οἶομαι.
6. ἴσθι: forma do verbo οἶδα.

Após a leitura atenta do texto, responda às seguintes questões:

I

1. Indique o caso e a função sintáctica de:
 - 1.1. κύριοι (linha 1);
 - 1.2. τῶν... ἔργων (linhas 1-2);
 - 1.3. τοὺς θεοὺς (linha 3);
 - 1.4. θυσίαις καὶ οἰωνοῖς (linha 3).
2. Identifique as seguintes formas verbais, indicando tempo, modo, voz, número e pessoa:
 - 2.1. ὁρᾷς (linha 2);
 - 2.2. οἶει (linha 4);
 - 2.3. ἴσθι (linha 5).
3. Considere as orações: σε εἰδέναι (linha 1) e ὅτι οἱ θεοὶ εἰσι κύριοι τῶν ἐν τῇ γεωργίᾳ ἔργων καὶ τῶν ἐν τῷ πολέμῳ (linhas 1-2).
 - 3.1. Classifique-as.
 - 3.2. Indique o respectivo sujeito.

II

Traduza o texto, utilizando uma linguagem correcta.

III

1. Explique a relação etimológica existente entre a palavra grega θεραπεύουσιν (linha 6) e as palavras portuguesas **terapia** e **hidroterapia**.
2. Indique com que vocábulos do texto grego pode relacionar as palavras portuguesas **polémica**, **perífrase**, **pragmático** e **metacarpo**.

IV

Utilizando, sempre que possível, o vocabulário do texto, escreva em grego:

Os lavradores honram os deuses com sacrifícios, para que a terra produza bons frutos; com efeito, eles sabem que, sem o favor dos deuses, a terra nada produzirá.

Vocabulário:

Lavrador: γεωργός, -οῦ (ὁ).

Produzir: φύω, φέρω.

Sem: ἄνευ (com genitivo).

Favor: εὐμένεια, -ας (ή).

V.S.F.F.

122/3

V

A profunda consciência religiosa do homem grego fomentava nele o desejo de tornar os deuses propícios e de agir de acordo com a vontade divina. Deste modo, as práticas religiosas tinham lugar relevante na vida pública e privada.

Elabore uma breve composição sobre os actos do culto, desenvolvendo os seguintes aspectos:

- sacrifícios e oferendas;
- preces e purificações.

FIM

COTAÇÕES

I

- | | |
|---------|-----------|
| 1. | 20 pontos |
| 2. | 12 pontos |
| 3. | 8 pontos |

II

.....	80 pontos
-------	-----------

III

- | | |
|---------|-----------|
| 1. | 12 pontos |
| 2. | 8 pontos |

IV

.....	30 pontos
-------	-----------

V

.....	30 pontos
-------	-----------

TOTAL	200 pontos
--------------------	-------------------